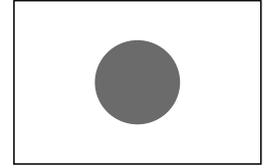




は じ め に



グローバル化が加速する21世紀の世界の経済、社会にあっては、次代を担う若者が、豊かな語学力・コミュニケーション能力や異文化体験を身につけるとともに、国際的に活躍の期待できる人材を、継続的に育てていくことが求められています。

本市では、このような時代の要請から、友好都市中国山東省にある済南市へ、小学生と中学生を対象に派遣事業を実施し、現地での交流など貴重な体験を通して国際感覚に優れた青少年の育成に努めております。

今年は、9名の小学生、中学生を2月2日から6日までの5日間派遣することとし、済南市にある経五路（けいごろ）小学校の生徒との交流やホームビジットを通して、同世代同士の友好交流を深めるとともに、成長著しい中国の様子や、悠久の歴史、また美しい泉に代表される済南市の美しい自然を視察することといたしました。あわせて、済南外国語学校で日本語を学ぶ生徒と文化交流を行い、ホームビジットの通訳としても親交を深めることができました。

ホームビジットでは、言葉だけに限らないコミュニケーションのとり方を学び、生活の習慣を間近に見たり家庭料理を一緒に作ったりするなど、数々の貴重な体験をすることができたと思います。

今後、多くの外国の人が皆さんの身近な所で生活するようになり、また、いろいろな出来事や情報が、テレビやインターネットを通じて瞬時に紹介されるなど、地域の国際化は一層進展いたします。皆さんは、今回の派遣により得た貴重な経験を糧として、国際貢献や平和について、常に考え行動していただきたいと思います。そして、これからの人生において、国際人として大いに羽ばたいていただくことを願うものです。

さらに、次の訪問団につなげていくためにも、家庭や学校そして地域の中で、自分の経験を多くの人たちに発信していくことも忘れないでほしいと思います。

この報問記は、このような交流の成果を、市民の皆さまに御報告することにより、国際交流への理解を深めていただくとともに、地域の国際化への御理解とその一層の推進に御協力をいただくことを期待いたしまして作成するものです。

最後になりましたが、本市からの訪問団をあたたく迎えてくださいました、済南市人民政府外事弁公室の皆さま、経五路小学校の皆さま、済南外国語学校の皆さま、そして、派遣事業にお力添えをいただきましたすべての皆さまにこの場を借りて厚くお礼申し上げます。



平成24年3月

山口市長 渡辺 純忠

目次

1	はじめに
3	済南巡景 その1
4	日程
5	訪問団名簿
6	出発のあいさつ
8	済南巡景 その2
9	中国で、リレー日記
12	済南巡景 その3
13	済南市訪問レポート
32	済南巡景 その4
33	団員訪問記
43	済南巡景 その5
44	団員（随行職員）訪問記
47	済南の友人へ、謝謝メッセージ
48	お世話になりました
48	編集後記



1	7
2	8
3	9
4	10
5	11
6	12

中国での食事風景

- 1 2月2日昼食（機内食）
- 2 2月2日昼食（上海、レストラン六井）
- 3 2月2日夕食（東方大廈）
- 4 2月3日朝食（東方大廈）
- 5 2月3日夕食（愛耕山荘）
- 6 2月4日昼食
- 7 2月5日南京発上海空港行き機内臨時昼食
- 8 2月5日昼食（上海 浦港味道）
- 9 2月5日夕食（上海 美林閣）
- 10 2月6日朝食（上海 虹口世紀大酒店）
- 11 2月6日臨時昼食（上海空港搭乗待合口）
- 12 2月6日昼食上海発福岡行き機内食

濟南巡景

その 1



経五路小学校で文化交流



1	2	3
4	5	6
9		7
		8

- 1 経五路小学校のあいさつ
- 2 中国茶のお手前
- 3 お茶をどうぞ
- 4 書道の披露
- 5 書をいただきました
- 6 華麗な舞
- 7 一緒にバンブーダンス
- 8 応援を披露
- 9 リーダー清水さんのあいさつ

日 程

2/2 新山口駅→博多駅→福岡空港→上海浦東空港→
上海虹橋空港→済南空港→済南市ホテル泊
木 経五路小学校主催歓迎夕食会

2/3 済南市 学校訪問（経五路小学校、済南外国語
金 学校）、文化交流
経五路小学校主催歓迎夕食会

2/4 済南市 ホームビジット（経五路小学校生徒の
土 家庭へ）

2/5 済南空港→上海虹橋空港→市内見学（豫園）→
日 ホテル泊

2/6 上海市 ホテルチェックアウト→上海浦東空港
月 →福岡空港→博多駅→新山口駅



2月2日 上海空港でガイドの李さんと合流



2月3日 済南外国語学校訪問



2月4日 ホームビジットに出発



2月5日 上海市の豫園を見学



2月6日 中国東方航空の航空機へ搭乗

面接及び研修日程

- 11月13日(日) 面接
- 11月20日(日) 第1回研修会
自己紹介、ジュニアリーダー決定、
日程説明、渡航手続き、健康調査
- 11月26日(土) 第2回研修会 中国について（講演）、
済南市・中国の概要、簡単な中国語の学習、
中国の習慣、マナー、文化披露の話し合い
- 12月11日(日) 第3回研修会 文化披露話し合い、練習
- 12月18日(日) 第4回研修会 文化披露練習
- 1月18日(水) 第5回研修会 出発式 文化披露練習、
渡航中の連絡事項
- 2月26日(日) 帰国報告会 訪問記の作成

訪問団名簿

小学生

Elementary school student

附属山口小学校	5年	古谷	陽 弥
上郷小学校	5年	田良	芽 生
阿知須小学校	6年	有間	仁 香
嘉川小学校	6年	上田	航

中学生

Junior High School student

白石中学校	1年	馬木	敬 正
附属山口中学校	1年	北原	夏 菜子
附属山口中学校	2年	古谷	優 季
白石中学校	2年	上田	未 来
野田学園中学・高等学校	3年	清水	彩

随 行 職 員

Attendance personnel

大歳小学校長	団長	藤田	辰 夫
山口市水産振興課	通訳	吉松	高 敏
山口市国際交流室		眞 砂	義 明



1月18日水曜日の訪問団出発の様子（山口総合支所 第11会議室）

（前列左より）田良、清水、岩城教育長、古谷（陽）、有間

（後列左より）吉松、眞砂、上田（航）、馬木、古谷（優）、上田（未）、藤田、安光総務部次長（敬称略）

出発のあいさつ



山口市青少年交流訪問団 児童生徒代表

野田学園中学・高等学校三年 清水 彩

山口市青少年交流訪問団の出発式にあたり、児童生徒を代表してごあいさつさせていただきます。この度は、このような貴重な体験をする機会を与えていただき、本当にありがとうございました。以前から私は、中国に大変興味を持っていました。きっかけは、書道教室で出会った王羲之と漢詩でした。中学生になって封神演義や三国史演義を読み、ますます中国という国に興味を持つようになりました。そして将来、中国に行ってその文化に直に触れてみたい、と思うようになりました。

私はこの訪問がとても楽しみです。仲間の九人で中国の同世代の人達と交流を深め、日本の文化や良い所を紹介すると共に、中国の良さを、体感したいと思います。

訪問を二週間後に控え、今私は期待と興奮で胸がいっぱいです。ぜひ思い出に残る経験をして帰って来たいと思います。

そのためには、ルールを守り、安全に気を付け、山口市の代表として自覚を持って行動したいと思います。

おわりになりましたが、今回の訪問団をお世話していただく全ての方々に感謝を申し上げ、出発式のあいさつとさせていただきます。

馬 木 敬 正

僕は済南市に行って中国の人と、コミュニケーションをとってみたいと思います。言葉の壁はありますがジェスチャーなどを使ってもコミュニケーションをとりたいです。特に、山口市のよさを伝えていきたいです。そのために自分の知っていることをどのようにして表現できるかが大切だと思います。

その他にも中国の名産や、特産物を学んだり、スーパーマーケットで買い物をしたりと、いろいろな事に取り組みたいです。

古 谷 優 季

私は中国の済南市を訪問して現地の人とコミュニケーションをとり、中国のことを少しでも理解することを目標にします。中国語は自己紹介しか話せませんが、英語や身ぶり手ぶりで自分の思いを伝えることができるので自分から積極的に気持ちを伝えていきたいです。また、中国に行って外から見る「日本」にはどんな長所と問題点があるのか、ということを感じてきたいと思います。今回の訪問によって自分の視野を広げたいです。

古 谷 陽 弥

わたしは中国の済南市を訪問して、中国の小学生が毎日どんな一日を過ごしているのかを見たり聞いたりしたいので、学校訪問が一番の楽しみです。そして、日本の学校の様子や文化を中国の小学生に紹介してきます。

それと、日本との食べ物のちがいも体験したいです。日本で食べている油こかったりする中国料理を中国の子供は毎日食べているのかを確かめたいです。中国の自然や文化のいい所をたくさんみつけてきます。

上 田 航

ぼくは、中国に行くのが楽しみです。外国に行くのが初めてで、ドキドキしています。中国語での自己紹介も練習して出来るようになりました。済南市の学校で文化披露をしますが、ぼくはゆかたの着付の係です。ゆかたの着付は初めてですが、練習して成功させたいです。上海にも行きますが、本などで見た上海は、とても都会で、高層ビルなどもいっぱい立っているので、楽しみにしています。友達にも、お土産を買って帰りたいです。

上 田 未 来

僕は、意志の表現が下手なので、今回の訪問を通じて心の強さを身につけたいと思うし、自分に自信をつけたいと思います。

済南では、訪問団の仲間とコミュニケーションをとりあいながら、山口のよいところを9人全員で伝えることができたらいいと思います。

僕は、山口市代表の訪問団員として、また、応援団として、山口の文化を伝えたいです。

田 良 芽 生

私は、中国へ行って特に、2つのことをがんばりたいです。1つ目は、書道です。私は書道系のリーダーで「夢を追う」と書くことになっているので、いっしょうけんめいがんばります。

2つ目は、応援がっせんです。私は今年学校で、応援団をやったので、学校以上にがんばりたいです。

今は、楽しい気持ちや、うれしい気持ちでいっぱいです。この交流会で、たくさんの人とふれあえることを、楽しみにしています。

北 原 夏 菜 子

わたしの今の気持ちを一言でたとえると、「楽しみ」。この言葉が大半をしめている。もちろん「不安」もある。けれど「楽しみ」この気持ちの方がうわまわっている。

これまでに5回研修会に参加した。最初は「不安」だらけだった。けれども他の人達の明るい人柄がわたしの「不安」をかきけした。

その結果わたしの気持ちは「楽しみ」でいっぱいになった。これから起こる素てきな出来事に会えるのがわたしは楽しみだ。

有 間 仁 香

私は、中国に行く事をととても楽しみにしています。なぜなら、私にとって初めての海外だからです。中国に行き、中国と日本の文化のちがいを学び、中国の友達を作る事などを今からとても楽しみにしています。

応募したけれど、行く事ができなかった人もいます。その人達の方までがんばりたいです。

この五日間で、体験する色々な事を、帰国後、友達や家族に教えてあげたいです。

濟南巡景

その 2

濟南外國語學校で文化交流



1	2	3
4	5	6
9		7
		8

- 1 司会の2人は日本語で進行
- 2 中国の楽器 二胡を演奏
- 3 竹笛 (中国の横笛) を演奏
- 4 あでやかや踊りも披露
- 5 箏と書画のコラボレーション
- 6 ラジオ体操を披露
- 7 応援合戦の様子 (三三七拍子)
- 8 通訳の生徒と対面
- 9 明日の通訳をお願いします

中国で、リレー日記



- | | | |
|---|---|-------------------|
| 1 | 1 | 2月2日 新山口駅で出発式 |
| 2 | 2 | 2月3日 済南外国語学校訪問 |
| 3 | 3 | 2月4日 ホームビジットが終わり、 |
| 4 | 4 | ホストファミリーとお別れ |
| 5 | 5 | 2月5日 上海でお茶の接待 |
| | 6 | 2月6日 新山口駅で解散式 |

2月2日(木)

清水 彩

少しずつ日が昇り始めた、肌寒い雪空の下、興奮と緊張の中私は8人の仲間と中国へ出発しました。中国の上海空港で李徳民さんと合流し、六井というお店で昼食を取りました。行く途中、車が常時右折有りだったり運転席が左側だったりしたのは驚きました。やはり文化や歴史背景が日本と違うんだな、と実感しました。

夕方無事ホテルに着き、皆で明日の練習をしました。明日は文化交流です。頑張ります！



2月3日(金)

上田未来

今日、2つの学校で日本文化を披露しました。今度は、応援団長という大役を任されて、あいさつでは少し緊張してしまっただけで、練習した成果を発揮することができました。

また、済南外国語学校では噴水の水が凍っていたので、済南市の寒さを実感しました。初めは降った雪が積雪したのかと思いましたが、硬く凍っていたので、驚きました。



2月3日(金)

古谷陽弥

今日は経五路小学校と済南外国語学校中学部を訪問しました。

小学校では校舎内を見学してから、中国伝統のあざやかな服で歌やおどりでわたしたちを歓迎してくれたのでびっくりしたし、うれしかったです。わたし達もゆかたや書道、茶道などで中国の小学生と一緒に交流して楽しかったです。

身ぶり手ぶりだけで中国の小学生と仲よく交流できてよかったと思います。



2月4日(土)

古谷優季

今日は私が一番楽しみにしていたホームビジットの日です。言葉が違うので不安もありましたが、それ以上にどんな一日になるのかワクワクしながらホテルのロビーに向かいました。

受け入れ先の家族3人はみんなやさしそうな方でほっとしました。車で移動し、市内の泉を見て回りました。さすが水の都です。泉に手をつけてみると温かかったです。家に帰るとみんなで水餃子を作って食べました。皮がモチモチしていてとてもおいしかったです。初めて外国人の友達ができたと充実した1日でした。



2月4日(土)

田良芽生

私は、ホームビジットの家で、ギョーザをつくりました。きじからつくるのは、はじめてだったけど、たのしかったです。

そして、はく物かんにつれていってもらいました。はく物かんでは、中国の昔のがいこつや、ふねなどがおいてありました。

夜ごはんは、バイキングで、みんな、高きゅうっぽい服をきていて、すごかったです。さいごに、ふん水を見に行きました。とてもたのしかったです。





2月5日(日) 有間 仁香

上海見学に行って私がまずおどろいたのは、商店街にキラキラとかがやく竜のかざりつけがしてあったことです。それはとても中国らしく改めて中国に来た実感が持てました。

次の茶芸館では、店の方が実際にお茶をたてて下さり、中国式の飲み方で頂きました。中国のお茶には様々な種類があり、私はジャスミンティーが気に入りました。

上海は、私が想像していた中国のイメージ通りで、とても楽しかったです。



2月5日(日) 馬木 敬正

今日は大波乱の1日でした。済南を出発して今日は上海だとかかれていたら、上海空港の滑走路が凍っているということで急遽南京空港に緊急着陸して約2時間飛行機の中で過ごすはめになりました。

その後上海に到着し、遅い昼ご飯を食べた後、豫園に行き元宵節という灯籠祭りがありました。中でも巨大な龍と鳳凰の形をした灯籠がとても印象に残っています。そのほかにも数多くの灯籠が見れて楽しかったです。



2月6日(月) 上田 航

朝起きて外を見ると、雨が降っていて「今日のフライトはおそくなるだろう」と予想しました。朝ごはんを食べ、身じたくをして、ホテルを出発しました。空港について40分間ふらふらしました。帰ってくるとフライトがおくれるというお知らせを聞きました。(うれしかった) それから3~4時間は待ち、ようやくフライトできました。この4泊5日ふり返るとあっというまでした。無事日本に帰れました。この研修で中国の事が大好きになりました。



2月6日(月) 北原 夏菜子

今日は帰国の日でした。

出発の日みんな一定の人しか話すことが出来ずソワソワしていましたが、今日はほとんどの人が仲良くなり、帰国するのがなごりおいしいぐらいでした。それにみんな口々に「もっと日本の文化を学んでおけば良かった」と言っていたので、今後このような体験をすることが出来る人は、まず日本の文化などを学んでおくことをおすすめしたいと思います。最高に充実した5日間でした。



濟南巡景

その 3



濟南外國語學校で、浴衣の着付け、書道、茶道を披露



1	2	1~3 浴衣の着付け (上田 航、北原 夏菜子、古谷 陽弥)
	3	4~6 茶道 (古谷 優季、有間 仁香、馬木 敬正)
4	5	7~9 書道 (田良 芽生、清水 彩、上田 未来)
7	8	
	9	